



**Sprach- und
Rechtshürden
sicher über-
winden**

LT LAWANK
GLOBAL ZUM RECHT

Unser Angebot

Mit unseren **Sprach- und Rechtsdienstleistungen** helfen wir unseren Kunden, ihre Rechtsposition weltweit in komplexen Verfahren zu wahren und aktiv zu gestalten.

Sprache und Recht

Übersetzungen/ Dolmetschdienste

Damit unsere Kunden die Verfahrensabläufe und Rechtsinhalte verstehen und selber verstanden werden.

Beglaubigte Übersetzungen

Fristgerecht und in der verlangten Form organisieren wir Dokumentenübersetzungen für den amtlichen Gebrauch weltweit.

Protokoll- und Transkriptionsdienste

Wir stellen sicher, dass unsere Kunden die gesetzlichen, statutarischen oder vertraglichen Sprachanforderungen in ihren Verfahren (Sitzungen, Verhandlungen, Einvernahmen usw.) einhalten.

Weitere Dienstleistungen

Wir bieten zusammenfassende Übersetzungen an, erstellen Glossare und nehmen Anpassungen und Revisionen sowie Korrekturen vor.

Recht und Anwendung

Vertrags- und Dokumentengestaltung

Wir stellen die Rechtskonformität von Verträgen und anderen Dokumenten unserer Kunden in diversen Rechtsordnungen sicher.

Rechtliche Lokalisierung

Bestehende Dokumente unserer Kunden passen wir formell und inhaltlich an das anwendbare Recht an.

Rechtliche Überwachung

Wir prüfen und überwachen die Einhaltung vertraglicher Vereinbarungen oder rechtlicher Vorschriften (Verfahrens- und Sitzungsbegleitungen, Beweissicherungen u. a. m.).

Weitere Dienstleistungen

Corporate Secretary Services, Bereitstellen von Sitzungsinfrastruktur u. a. m.

Qualität, Sicherheit, Vertraulichkeit

Wir garantieren die sorgfältige und inhaltlich präzise Ausführung unserer Sprach- und Rechtsdienstleistungen in verschiedenen Rechtsordnungen unter Einhaltung der erforderlichen Vertraulichkeit. Dabei zählen wir auf:

Kompetente Mitarbeiter Unsere Mitarbeiter verfügen über eine juristische Ausbildung / ein Anwaltspatent, Praxiskenntnisse im anwendbaren Recht, mehrjährige Branchenerfahrung sowie Muttersprachniveau in der jeweiligen Zielsprache.

Kompromissloses Qualitätsmanagement Jedes Resultat wird von mindestens einem weiteren erfahrenen Mitarbeiter geprüft und bei Bedarf einem Schlusslektorat (6-Augen-Prinzip) unterzogen.

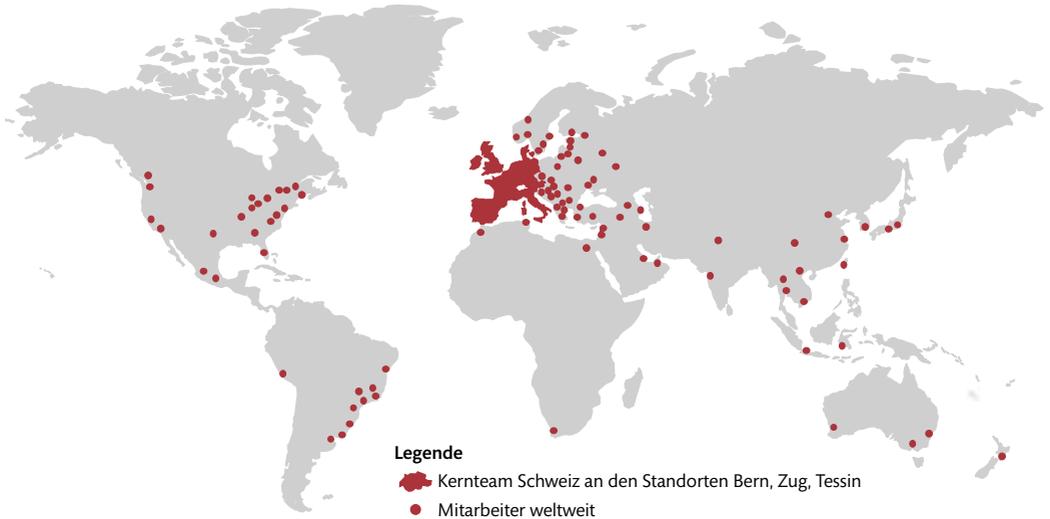
Strikte Geheimhaltung Die Vertraulichkeit der Dokumente unserer Kunden hat höchste Priorität. Zusätzlich zu den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verpflichten wir unsere Mitarbeiter vertraglich zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der internen Datenschutzrichtlinie.

Technologie und Datensicherheit Mit den neusten technischen Hilfsmitteln (u. a. CAT-Tools) gewährleisten wir eine hohe Effizienz und mit modernster Verschlüsselungssoftware die notwendige Sicherheit im Daten- und E-Mail-Verkehr.



Wir sprechen Ihre Sprache ...

Dies meinen wir wörtlich: Unter den über 40 Sprachen und mehr als 100 Sprachkombinationen, die von unseren Mitarbeitern abgedeckt werden, sind höchstwahrscheinlich auch die von Ihnen benötigten Sprachen zu finden.



... rechts- und branchenübergreifend

Dank unseres globalen Kompetenznetzwerks von Anwälten, Juristen und Jurlinguisten mit profunden Praxiskenntnissen bieten wir unsere juristischen Dienstleistungen **rechtsordnungs-, rechtsgebiets- und branchenübergreifend** an.

Rechtsordnungen/ Rechtsgebiete

Über die Jahre haben wir weltweit in den wichtigsten Rechtsordnungen Anwälte und Juristen, ehemalige Richter und frühere Amtsjuristen rekrutiert, die mit verschiedenen Rechtsgebieten in ihrer jeweiligen Rechtsordnung bestens vertraut sind.

Branchen

In ihren bisherigen Berufskarrieren waren unsere Mitarbeiter in unterschiedlichen Branchen tätig. Ihre reichen Erfahrungen erlauben es uns, die Qualität auch bei komplexen fachtechnischen Inhalten sicherzustellen.

Mit LT Lawtank «Global zum Recht»



Global vernetzt

Seit der Jahrtausendwende vereinfachen wir Hunderten von nationalen und internationalen Unternehmen, Verbänden, Anwaltskanzleien, Gerichten und Behörden global den Zugang zum Recht.

Lokal verwurzelt

Mit den Sprach- und Rechtsdienstleistungen unserer 15 Mitarbeiter in Bern und Cham und den über 90 sorgfältig ausgewählten Partneranwälten/-juristen weltweit, sind wir in den wichtigsten Rechtsordnungen lokal verwurzelt.

Swissness

Wir verbinden die kulturelle Vielfalt und das Knowhow unseres internationalen Mitarbeiterteams mit den traditionellen Schweizer Werten Zuverlässigkeit, Präzision, Effizienz und Diskretion.

Lösungsorientiert

Wir bieten flexible, kundenorientierte Lösungen zu attraktiven Konditionen. Schnell, sicher und aus einer Hand.

Ihr Partner für Sprache und Recht

LT LAWTANK
GLOBAL ZUM RECHT

LT Lawtank
Laupenstrasse 4
Postfach 2654
CH-3001 Bern

T +41 31 511 22 22
info@lawtank.ch
www.lawtank.ch